



## EN ESTA EDICIÓN



5

Mejoras en el Sistema de calefacción



6

Celebrando el Día de los Reyes Magos



7

Ayuda gratuita con la declaración fiscal

# EL PERIÓDICO DE NYCHA



El nuevo Director General en funciones Vito Mustaciulo visitó Howard Houses con la Miembro del Consejo Alicka Ampry-Samuel, residentes y personal de NYCHA.

## EL ALCALDE DESIGNA UN NUEVO GERENTE GENERAL

EL 22 DE ENERO, el Alcalde Bill de Blasio designó a Vito Mustaciulo como gerente general en funciones mientras NYCHA se pone en campaña para buscar en todo el país a un candidato permanente para el cargo. Mustaciulo fue Comisionado Adjunto de la Oficina de Cumplimiento y Servicios a Vecindarios del Departamento de Desarrollo y Preservación de la Vivienda (HPD).

"Vito Mustaciulo cuenta con una larga y exitosa trayectoria en defensa de los intereses de los residentes", señala la presidenta de NYCHA, Shola Olatoye. "Sus más de 30 años (CONTINÚA EN LA PÁGINA 10)

## Declaración de la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye Sobre El Presupuesto Del Presidente

“La vivienda pública es un recurso crítico que mantiene a la ciudad de Nueva York en funcionamiento proporcionando hogares asequibles para los funcionarios públicos de la ciudad, como nuestras enfermeras, maestros y oficiales de policía, así como personas de la tercera edad, veteranos y discapacitados. Nadie debe ser desplazado de su comunidad porque el gobierno federal les ha dado la espalda, pero eso es exactamente lo que el presidente ha propuesto. ”

### Solicitud de Presupuesto de Hud Para el Año Fiscal 2019

	Vivienda Publica Fondo de Inversión en Infraestructura	Vivienda Publica Fondo de Operaciones	Sección 8 Renovaciones de vales
HUD Funding (Requested)	\$0 <b>100%</b> (de \$1,922 mil millones)	\$2,675 mil millones <b>Disminución del 37%</b> (basado en el presupuesto de HUD 2018 de \$4,245 mil millones)	Prorratio estimado de 88,6%
FINANCIACIÓN NYCHA (estimación)	Pérdida de \$346 millones	Pérdida de aproximadamente \$330 a \$466 millones basada en el presupuesto de Año fiscal 2019	Pérdida de 9.853 vales (\$124,380,351/ déficit anual)

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 9)

## CARTA DE LA PRESIDENTA

# SIGAMOS AVANZANDO JUNTOS



**LA OLA DE FRÍO CALIFICADA** de “bomba ciclónica” que azotó la ciudad de Nueva York a fines de diciembre y principios de enero exacerbó lo que ya, de por sí, era el problema más importante para NYCHA y para la vivienda pública en todo el país: los retrasos en las obras de mantenimiento producidos por la falta de financiación. Los cortes de

suministro que experimentan nuestros residentes son un síntoma de la desinversión por parte del gobierno federal, un problema que ha venido desarrollándose desde hace varias décadas. NYCHA ha sufrido una pérdida de \$3 mil millones en fondos operativos federales y de financiación para infraestructura desde 2001.

De ahí, la vital importancia que cobra el reciente anuncio del Alcalde Bill de Blasio, quien se ha comprometido a destinar \$200 millones para reemplazar las calderas antiguas y mejorar los sistemas de calefacción en 20 residenciales que sufren de cortes crónicos de suministro, lo que beneficiará a 45,000 de nuestros residentes.

Este invierno también representa un período de transición. Michael Kelly, que ha sido nuestro Director general (GM) durante los últimos tres años, dejará NYCHA a fin de mes para emprender una nueva

oportunidad. Durante el tiempo en el que ocupó el cargo de Director general, la Autoridad mejoró el servicio de atención al cliente, modernizó y agilizó los procesos institucionales y comenzó el proceso de transformación hacia una organización sostenible y comprometida con el medio ambiente.

Nos complace dar la bienvenida a Vito Mustaciuolo, que ha sido nombrado por el Alcalde de Blasio como el nuevo gerente general en funciones de NYCHA y que ocupará el cargo partir del 22 de febrero. Vito cuenta con una larga y exitosa trayectoria en defensa de los intereses de los residentes. Sus más de 30 años de experiencia en HPD serán de vital importancia en la implementación de un conjunto de reformas que tienen como objetivo el fortalecimiento de la vivienda pública. Juntos continuaremos fortaleciendo la vivienda pública y trabajando para ser mejores propietarios. Mantengo mi compromiso de seguir luchando por mejorar la vivienda pública para ustedes, nuestros residentes y para la siguiente generación de Neoyorquinos que harán de NYCHA su hogar.

Trabajando juntos,

Shola Olatoye

Presidenta y directora ejecutiva

## REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NYCHA

**L**AS REUNIONES DE la Junta Directiva de NYCHA, que son abiertas al público, se realizan los miércoles a las 10 a.m. en la sala de conferencias del 12.º piso de NYCHA, en 250 Broadway. Quienes deseen hablar durante el período de comentarios públicos se deben preinscribir al menos 45 minutos antes de la hora del inicio programado de la reunión y solo pueden hacer comentarios sobre temas de la agenda. El tiempo del que dispone cada orador se limita a tres minutos. El período de comentarios públicos concluye una vez que todos los oradores hayan terminado o después de los 30 minutos asignados por ley para comentarios públicos, lo que **ocurra primero**.

Hay copias del calendario de la próxima reunión de la junta en el sitio web de NYCHA o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa, 250 Broadway, 12.º piso, después de las 3:00 p.m. del día lunes antes de la reunión. Hay copias de las disposiciones de reuniones anteriores en el sitio web de NYCHA, o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa no antes de las 3:00 p.m. del día jueves posterior a la reunión de la junta. Quienes necesiten adaptaciones razonables para participar en la reunión debe ponerse en contacto con la Secretaría Corporativa llamando al **212-306-6088** a más tardar cinco días hábiles antes de la reunión. Si desea obtener información

adicional con respecto al calendario de reuniones, disposiciones, fechas y horarios, llame al **212-306-6088**.

Aquellos que no puedan asistir a las reuniones de la junta, pueden visitar <http://on.nyc.gov/boardmeetings> a la hora de la reunión para ver una transmisión en vivo de la reunión. También pueden ver reuniones anteriores de la junta visitando NYCHAnnel, la página de YouTube de NYCHA, en <https://www.youtube.com/c/nycha>.

### Próximas reuniones:

**March 28, 2018**

**June 27, 2018**

**October 31, 2018**

**April 25, 2018**

**July 25, 2018**

**November 28, 2018**

**May 30, 2018**

**September 26, 2018**

**December 19, 2018**

## EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200,000

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

250 Broadway, New York, NY 10007



[www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha)

# NYCHA construirá 620 nuevas viviendas para familias y personas de la tercera edad

Las asociaciones con constructores también aportarán \$40 millones para reparaciones

**A** TRAVÉS DE LOS programas Viviendas 100% Asequibles (100% Affordable Housing), Vecindarios de NuevaGeneración (NextGen Neighborhoods) y FHA Vacant Homes de NYCHA, la Autoridad está construyendo nuevas viviendas asequibles para personas de la tercera edad y familias en Brooklyn, el Bronx y Queens. Las nuevas viviendas generarán más de \$40 millones que se utilizarán para reparaciones críticas y NYCHA conservará la propiedad de todos los edificios.

Los constructores fueron seleccionados en enero de 2018 luego de un amplio proceso de participación de la comunidad. NYCHA mantuvo 15 reuniones con los residentes en los residenciales, distribuyó 2,000 avisos y habló con más de 1,200 residentes directamente. Durante todo el proceso de participación, las reuniones con los residentes y los talleres sobre visión de la comunidad ayudaron a identificar las principales prioridades de los residentes. Los residentes de estos edificios no serán reubicados y el alquiler que pagan seguirá siendo el mismo. Los constructores capacitarán y contratarán a residentes de NYCHA para que trabajen en las obras y trabajarán con los residentes para atender sus problemas e inquietudes a medida que avancen los proyectos.

## 100% Asequibles (100% Affordable)

**Sumner Houses, Brooklyn:** Un edificio de viviendas para personas de la tercera edad de 10 pisos con 197 apartamentos asequibles y más de 20,000 pies cuadrados de espacio comunitario será construido por Selfhelp Community Services, RiseBoro Community Partnership, y Urban Builders Collaborative. Los apartamentos serán asequibles para personas de ingresos extremadamente bajos, muy bajos y bajos que ganan hasta \$40,080.

**Twin Parks West, Bronx:** Un edificio de viviendas asequibles con 172 unidades será construido por Settlement Housing Fund y Joy Construction. Las viviendas serán asequibles para familias de ingresos bajos a moderados que ganan hasta \$68,720 para una familia de tres. El edificio también tendrá 11,000 pies cuadrados de espacio comercial, incluyendo un restaurante y un establecimiento educativo, y 1,000 pies cuadrados para servicios sociales proporcionados por BronxWorks.

## Vecindarios de NuevaGeneración (NextGen Neighborhoods)

**Wyckoff Gardens, Brooklyn:** Dos edificios de ingresos mixtos de 16 pisos con 500 unidades será construido por The Arker Companies y Two Trees. Ambos edificios tendrán un 50 por ciento de viviendas a valor de mercado y un 50 por ciento de



Una representación del edificio Sumner Houses Senior Building, que proporcionará 197 apartamentos asequibles, cortesía del estudio de arquitectura, Studio Libeskind.

viviendas asequibles para familias de bajos ingresos que ganan hasta \$51,540 para una familia de tres. Cuando se concrete la transacción, NYCHA recibirá \$37 millones para reparaciones, y \$18.5 millones se invertirán directamente en Wyckoff Gardens, lo que cubre prácticamente la mitad de la inversión de \$43 millones en necesidades pendientes de infraestructura del complejo. Los \$18.5 millones adicionales se utilizarán para realizar reparaciones en otros residenciales de NYCHA. Los residentes de NYCHA tendrán prioridad para adquirir el 25 por ciento de las viviendas asequibles a través de la lotería de viviendas del HPD.

## FHA Vacant Homes

Habitat for Humanity New York City, Inc. y Restored Homes HDFC venderán 32 viviendas

asequibles en Brooklyn y Queens. NYCHA heredó estas viviendas de la ciudad en las décadas de 1970 y 1980 pero no recibió fondos operativos o de capital por ellas. A medida que las viviendas se desocupaban, NYCHA se asoció con la comunidad de desarrollo sin fines de lucro para reparar las viviendas y venderlas a familias de ingresos bajos y moderados.

Habitat NYC adquirirá 13 viviendas unifamiliares autónomas desocupadas en Queens, y planea demoler las viviendas y construir 16 nuevas casas, que se venderán a familias de ingresos bajos a moderados. Restored Homes adquirirá y remodelará por completo ocho viviendas unifamiliares y ocho viviendas multifamiliares en Queens y Brooklyn, que se venderán a familias con distintos niveles de ingresos.

# La ola de frío y una infraestructura deteriorada causan estragos en el servicio de calefacción y agua caliente de NYCHA

Técnicos especializados en calefacción y agua caliente equipados con nuevas herramientas y disponibles las 24 horas del día y los siete días de la semana, se encargaron de realizar las reparaciones necesarias

**E**STE HA SIDO un invierno muy frío. La ciudad de Nueva York experimentó el período más prolongado de días con temperaturas bajo cero de los últimos 60 años, lo que causó grandes trastornos en la infraestructura de calefacción y plomería de los residenciales. Nadie debería tener que vivir con falta de calefacción y agua caliente y la Autoridad lamenta no haber podido satisfacer esas dos necesidades en un 100 por ciento para todos los residentes.

Casi la mitad de las calderas de NYCHA están averiadas o tienen piezas obsoletas. La Autoridad tiene que cubrir unas necesidades de infraestructura valoradas en \$17 mil millones, incluyendo \$2 mil millones para realizar reparaciones en nuestros sistemas de calefacción más antiguos, al tiempo que hacemos frente a una pérdida de \$3 mil millones en financiación federal.



Una de las calderas antiguas de NYCHA.

## ¿Cómo responde NYCHA durante el severo clima invernal?

### En condiciones normales:

- La División de Servicios de Emergencia (ESD, por sus siglas en inglés) de NYCHA responde a los cortes de suministro de calefacción y agua caliente fuera de las horas habituales de atención al público;
- Hay un grupo de trabajadores que se encarga de supervisar las calderas que presentan problemas crónicos;
- Varios equipos de personal especializado, compuestos por trabajadores encargados de la calefacción, plomeros y electricistas que se desplazan por la ciudad durante la semana y los fines de semana para ayudar a solucionar los cortes de suministro de calefacción y agua caliente;

- Centro de Atención al Cliente que atiende 24/7, disponible para que los residentes se informen acerca de cortes de suministro de calefacción y agua caliente; y
- Llamadas automáticas para informar a los residentes afectados acerca de los cortes de suministro de calefacción y agua caliente y el restablecimiento del servicio.

### En las condiciones meteorológicas de emergencia de esta temporada:

- NYCHA estableció un Centro de operaciones que atiende 24/7, para coordinar respuestas rápidas a los cortes de suministro;
- Se amplió la cantidad de personal dedicado en exclusividad a vigilar las

- calderas en 32 residenciales que presentan problemas crónicos de calefacción, revisándolas cada 12 a 24 horas;
- Se amplió la cantidad de equipos especializados que recorren la ciudad durante la semana y los fines de semana para solucionar los cortes de suministro de calefacción y agua caliente: estos equipos incluyen personal encargado de la calefacción, plomeros y electricistas; también hay equipos especializados que supervisan, inspeccionan y reparan las calderas temporales en los residenciales donde hay tareas de reparación de Sandy;
- Se creó el servicio de asistencia llamado NYCHA Heat Desk para dar seguimiento e informar sobre

- los cortes de suministro de calefacción; Se incrementó la cantidad de personal que trabaja en el Centro de Atención al Cliente, para poder atender al creciente volumen de llamadas de los residentes;
- Se realizaron llamadas automáticas para informar a los residentes afectados acerca de los cortes de suministro de calefacción y agua caliente y el restablecimiento del servicio;
- Se crearon asociaciones con agencias de la ciudad para contar con personal y recursos adicionales; y
- Se coordinó con la ciudad y la Cruz Roja para proporcionar centros de acogida contra el frío en residenciales con cortes de suministro prolongados.

# La ciudad invierte \$200 millones en nuevas calderas y sistemas de calefacción en 20 residenciales

**PARA EL AÑO 2022**, se habrán cambiado las calderas más antiguas y se habrán actualizado los sistemas de calefacción para cerca de 45,000 residentes de NYCHA en 20 residenciales que sufren de cortes crónicos de suministro de calefacción. El Alcalde Bill de Blasio se comprometió a asignar \$200 millones para realizar reparaciones e introducir nuevo equipamiento, lo que también permitirá ahorrar unos \$5 millones al año en costos de energía. Los fondos se utilizarán para:

- **Reemplazar las calderas obsoletas** Se instalarán más de 39 calderas nuevas en 10 residenciales con cortes crónicos de suministro.
- **Modernizar los sistemas de calefacción y agua caliente** Se separará el sistema de agua caliente del sistema de calefacción en 12 residenciales con la intención de reducir la presión en las calderas, disminuyendo la posibilidad de que los residentes se queden sin calefacción y agua caliente al mismo tiempo.
- **Instalar nuevos controles de calefacción** Se colocarán nuevos controles de calefacción para regular la temperatura de las calderas en 15 residenciales. Esto ayudará a proporcionar una temperatura más estable a los residentes, supervisar el funcionamiento de las calderas, detectar los posibles fallos a tiempo y reducir la presión en las calderas.

Esta financiación se suma al aporte de \$13 millones para mejorar la respuesta de NYCHA a las emergencias de calefacción durante este invierno.

Estos residenciales recibirán, por lo menos, una de las mejoras anteriormente mencionadas; los residenciales con un asterisco (\*) recibirán nuevas calderas con financiación de la ciudad.

Morris Houses I y II\*  
Taft Houses\*  
Cypress Hills Houses\*  
Farragut Houses\*  
Sotomayor Houses\*  
Rangel Houses\*  
Fiorentino Plaza\*  
Long Island Baptist Houses\*  
Robinson Houses\*  
Astoria Houses  
Baruch Houses y Baruch Houses Addition  
McKinley Houses  
Melrose Houses  
Pelham Parkway Houses



**Un ejemplo de las nuevas calderas y sistemas de calefacción.**

Pomonok Houses  
Rutland Towers  
Soundview Houses  
South Beach Houses

# Renovaciones y reparaciones en 1,700 apartamentos

**NYCHA HA ELEGIDO** a tres promotores (ver lista a continuación) para proporcionar \$300 millones en reparaciones y renovaciones a 1,700 apartamentos en 17 residenciales en el Bronx y Brooklyn. El proyecto, que forma parte del programa Pacto para Preservar la Asequibilidad Permanente Juntos (PACT) de NYCHA, mejorará la calidad de vida de 4,000 residentes al reemplazar ascensores, calderas y sistemas de calefacción y renovar baños y cocinas.

PACT es una colaboración entre NYCHA, los residentes y defensores de la vivienda, inspirada en el programa de Estrategia de Asistencia de Alquiler (RAD) del gobierno federal. Con PACT, NYCHA establece un contrato a largo plazo con un equipo de promotores y constructores que se encargarán de llevar a cabo las reparaciones. Los apartamentos se transfieren al programa ba-



**Un ejemplo de las mejoras introducidas en baños y cocinas**

sado en proyectos de la Sección 8 de NYCHA y los edificios serán administrados de forma privada. NYCHA mantiene la posesión de los edificios y los residentes mantienen sus derechos de vivienda pública. En unos dos años, los residentes de estos residenciales verán \$316 millones.

## **Gilbane Development Company, Dantes Partners, Apex Building Group y The Kraus Organization**

- 648 unidades en 15 edificios: Twin Parks West (Centros 1 y 2), Franklin Avenue I Conventional, Franklin Avenue II Conventional, Franklin Avenue III Conventional, Highbridge Rehabs (Anderson Avenue) y Highbridge Rehabs (Nelson Avenue)

- Proveedor de servicios sociales: BronxWorks

## **RDC Development y Catholic Charities**

- 343 unidades en 13 edificios: Betances II, 9A, Betances II, 13, Betances II, 18, Betances III, 9A, Betances III, 13, Betances III, 18, Betances V (parcial) y Betances VI (parcial)

- Proveedor de servicios sociales: Catholic Charities

## **Hunt Development Group, Pennrose Properties y Acacia Network**

- 691 unidades en 31 edificios: Bushwick II (Grupos A y C), Bushwick II CDA (Grupo E) y Palmetto Gardens
- Proveedor de servicios sociales: Acacia Network

# Bienestar limpio y ecológico

\$103 millones en mejoras en sostenibilidad reducen los costos y mejoran la calidad de vida

**M**ÁS DE 65,000 residentes esperan con ansia las mejoras en la iluminación, calefacción, ventilación del edificio y sistemas de conservación del agua en sus residenciales. En marzo de 2018, NYCHA comenzará las obras relacionadas con dos nuevos Contratos de Rendimiento Energético (EPC) en 41 residenciales, valoradas en \$103 millones. Las mejoras ahorrarán a NYCHA \$8.6 millones por año y reducirán el consumo de energía en estos residenciales en aproximadamente un 15 por ciento.

El EPC es una herramienta del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) que utiliza el ahorro generado por la reducción en el consumo energético para cubrir los gastos relacionados con la implementación de medidas para la conservación de energía. La meta de los proyectos EPC de NYCHA es modernizar los antiguos sistemas de calefacción de la Autoridad para que los residentes tengan una calefacción más cómoda y constante. El Bank of America proporcionó la financiación en ambos EPC; Constellation New Energy realizará las mejoras.

“Los Contratos de Rendimiento Energético ayudan a NYCHA a atender necesidades fundamentales, como el reemplazo de calderas ineficientes y obsoletas. Los EPC mejorarán la calidad de vida de nuestros

residentes y reducirán los costos de energía”, indica la Presidenta y Directora Ejecutiva de NYCHA, Shola Olatoye. “Los programas como este apoyan nuestro trabajo para transformar los residenciales de NYCHA en comunidades sostenibles”.

El BQDM EPC es un proyecto de \$60 millones que mejorará la automatización de los edificios, controles de calefacción, iluminación LED exterior e interior y conservación del agua para 16,811 unidades en 23 residenciales en Brooklyn.

El Sandy-A EPC proporcionará \$43 millones en mejoras para los controles de calefacción, iluminación LED exterior e interior, conservación del agua y ventilación para 11,650 unidades de vivienda en 18 residenciales en Queens, Brooklyn y Manhattan. El EPC permite que NYCHA pueda realizar inversiones más importantes para mejorar la infraestructura de calefacción en estos residenciales dañados por Sandy, excediendo las mejoras financiadas por FEMA que estaban planeadas.

El programa EPC se enmarca en el compromiso de la Agenda de Sostenibilidad de NYCHA de Nueva Generación de reducir el consumo de energía en un 20 por ciento para el año 2026 y en el compromiso del Alcalde de lograr una reducción del 80 por ciento en las emisiones de gases de efecto invernadero para el año 2050.

## Residenciales BQDM:

Williamsburg, Kingsborough y Kingsborough Extension, Brownsville, Van Dyke I y II, Cooper Park, Cypress Hills, Howard, Sumner, Pink, Tilden, Roosevelt I y II, 303 Vernon Avenue, Hughes Apartments, Low Houses, Glenmore Plaza, Woodson, Fiorentino Plaza, Unity Plaza (Centros 4-27, 17, 24, 25A) y Long Island Baptist Houses.

## Residenciales SANDY-A

EPC: Campos Plaza II, East River, Gowanus, Astoria, Smith, Rangel, Redfern, Gravesend, Coney Island, Haber, La Guardia y La Guardia Addition, Carleton Manor, Carey Gardens, Coney Island I (Centros 1B, 4 & 5), Two Bridges URA (Centro 7) y Lower East Side Rehab (Grupo 5).



## Celebrando el Día de los Reyes Magos en el New Red Hook Senior Center

**EL 9 DE ENERO**, había mucho que celebrar en el Red Hook Senior Center: el Día de los Reyes Magos y el primer acontecimiento especial del centro.

El Día de los Reyes Magos es una fiesta religiosa cristiana que recuerda a los tres sabios que llevaron regalos al niño Jesús y es celebrada por los hispanos de todo el mundo. El Spanish Speaking Elderly Council-RAICES, que opera el centro, invitó a las personas de la tercera edad a que compartieran sus recuerdos de cómo celebraban la fiesta cuando eran niños, y a crear nuevos recuerdos en esta época festiva.

Las actividades del día incluyeron un vals interpretado por personas de la tercera edad de RAICES Times Plaza Neighborhood Senior Center, música, danzas, regalos y una obra de teatro en la que aparecían los Reyes Magos. El concejal Carlos Menchaca y su madre asistieron al evento, junto con representantes de la oficina del Miembro de la Asamblea Estatal Felix Ortiz y personal de NYCHA.

La programación del Red Hook Senior Center se abrió en enero; el centro original había sido destruido por la super tormenta Sandy.

# No hay mejor momento que la presentación de la declaración fiscal para ahorrar dinero.

Los servicios fiscales virtuales VITA son rápidos y fáciles.

**MUCHAS PÁGINAS WEB** de impuestos prometen hacer declaraciones fiscales rápidas y obtener reembolsos instantáneos. Sin embargo, a menudo los usuarios descubren que están pagando más de lo que pensaban por el servicio y obteniendo menos a cambio. Para garantizar que usted aproveche al máximo los créditos impositivos y reembolsos, la Oficina de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES, por sus siglas en inglés) de NYCHA está volviendo a ofrecer el programa de ayuda voluntaria a los contribuyentes "Virtual Volunteer Income Tax Assistance (VITA)" a todos los residentes de NYCHA y titu-

lares de vales de la Sección 8. La Autoridad, trabajando junto al Food Bank for New York City, el Fondo para la Vivienda Pública y Citi Community Development, ha habilitado 30 centros en los cinco municipios donde los residentes de NYCHA pueden presentar declaraciones de impuestos estatales y federales de forma gratuita y con poco tiempo de espera. Virtual VITA ayuda a aumentar el acceso de cada usuario a soluciones financieras de tecnología puntera y asequible en comunidades de bajos ingresos. Los declarantes completan un formulario de admisión en una página web de preparación fiscal y presentan sus documentos impositivos electrónicamente y

de forma segura a un especialista en declaraciones fiscales del Food Bank. El proceso no lleva más de 30 minutos, lo que permite que el declarante abandone el lugar y regrese una vez que la declaración impositiva haya sido completada y esté lista para ser presentada al IRS.

El año pasado, más de 1,720 declaraciones de impuestos fueron completadas en 19 centros VITA virtuales en toda la ciudad. Además de declarar impuestos, los residentes de NYCHA también pudieron obtener información sobre créditos impositivos que ayudan a mejorar los ingresos, como el Crédito por Ingreso del Trabajo\* (EITC, por sus siglas en inglés) que reembol-



sa un promedio de \$2,500 al año a los neoyorquinos que cumplen con los requisitos y que ganan menos de \$54,000 al año.

Para obtener una lista de centros de NYCHA que ofrecen preparación impositiva gratuita, visite [www.OpportunityNYCHA.org/taxprep](http://www.OpportunityNYCHA.org/taxprep) o llame a la línea de atención al cliente de REES al 718-289-8100.

## HAGA UNA SOLICITUD PARA UN APARTAMENTO ASEQUIBLE EN HARLEM.

**Randolph Houses North es un residencial hermoso e histórico**

**EN ESTE MOMENTO** se están aceptando solicitudes para obtener apartamentos asequibles en un edificio recientemente renovado, Randolph Houses North, que en su momento formaba parte del residencial Randolph Houses de la Autoridad.

A través de un proyecto de colaboración entre NYCHA, el Departamento de Desarrollo y Preservación de la Vivienda de la ciudad de Nueva York, la Corporación de Desarrollo de Vivienda de la ciudad de Nueva York, Trinity Financial, West

Harlem Group Assistance, Red Stone Equity Partners y BNY Mellon, se han invertido \$42 millones para rehabilitar y combinar 14 edificios históricos en un mismo edificio. Los 14 edificios fueron construidos en la década de 1890 y fueron adquiridos por NYCHA en la década de 1970. Los nuevos apartamentos estarán listos para ser ocupados en julio de este año.

Los residentes de NYCHA (incluyendo los antiguos residentes de Randolph Houses), los titulares de vales de la Sección 8 de

NYCHA y los solicitantes que estén en la lista de espera de NYCHA tendrán prioridad sobre el 25 por ciento de los 106 apartamentos asequibles del edificio de Harlem. Para inscribirse, visite el sistema de lotería Housing Connect de la ciudad de Nueva York en [www.nyc.gov/housingconnect](http://www.nyc.gov/housingconnect). Se reservan ocho apartamentos adicionales para los titulares de vales de la Sección 8 de NYCHA.

Los apartamentos, con un alquiler máximo de \$1,289 por mes, están disponibles para familias cuyos ingresos sean del 60 por

ciento o menos que el ingreso promedio de la zona (es decir, ingreso familiar de menos de \$57,240 para una familia de cuatro).

Los servicios incluyen un superintendente que vive en el edificio, seguridad supervisada durante las 24 horas, espacios de almacenaje y para guardar bicicletas, un espacio recreativo al aire libre y un espacio comunitario de 3,000 pies cuadrados que incluye una biblioteca, salas de informática y lavandería.

# Recordando a una líder juvenil

Katherine Perez, 29 de mayo de 2000–24 de diciembre de 2017

**K**ATHERINE PEREZ, de 17 años de edad, era un ejemplo brillante de una persona joven que estaba haciendo un cambio positivo en su comunidad. La Srta. Perez vivía en Betances Houses y como miembro del Consejo de Liderazgo Juvenil de South Bronx (SBYLC), desempeñó un papel decisivo en la planificación de programas que promovían la unidad de la comunidad. Katherine falleció el 24 de diciembre de 2017, dejando atrás a una gran cantidad de familiares, amigos y vecinos que recordarán por siempre su compromiso con la comunidad, su compasión y su sonrisa.

La Srta. Perez era un miembro dedicado del SBYLC, uno de los 15 YLC de NYCHA, que brindan capacitación y orien-

tación a residentes de NYCHA de entre 14 y 21 años. A su vez, los miembros desarrollan y crean soluciones para hacer frente a los problemas más importantes de sus vecindarios. La Srta. Perez desempeñaba un papel importante en la organización de actividades, como el Día Verde de abril de 2016, celebrado en varios residenciales de NYCHA en el Bronx; una campaña de arte contra la violencia; una plantación de árboles de Navidad intergeneracional en noviembre de 2017; y una ceremonia de encendido de árboles en diciembre de 2017.

Katherine se unió al SBYLC porque "quería ver cambios en la comunidad, en especial con los adolescentes. Los adolescentes deberían estar haciendo cosas buenas, ayudando a

aquellos que más lo necesitan, en especial las personas de la tercera edad", señaló la Srta. Perez en la edición de mayo de 2017 de El periódico de NYCHA.

David Soto, coordinador comunitario de NYCHA y asesor del SBYLC, recuerda que la Srta. Perez era "muy humilde, amable y trabajaba arduamente en el Consejo Juvenil. Quería hacer que su vecindario fuera un lugar más seguro. En especial disfrutaba pasando tiempo con las personas de la tercera edad, conversando con ellos y ayudándolos".

La Srta. Perez es la hija menor de Nyta y del fallecido Ramón Perez, y es hermana de Christine y Amanda. Estaba en el último año de la escuela MS/HS 223 The Laboratory School of Finance and Technology y quería asistir a la Universidad Cornell.

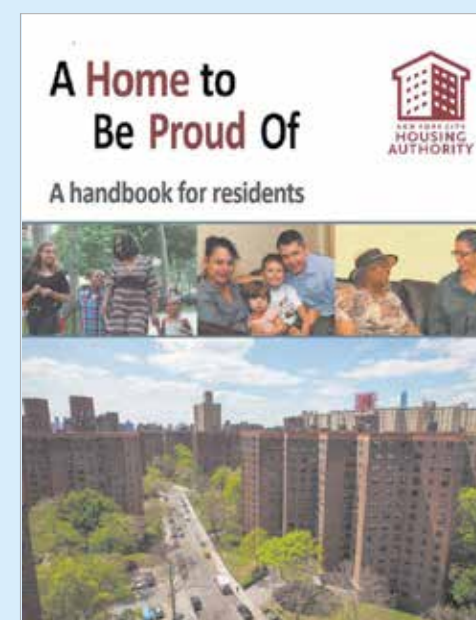


A Katherine Perez le preocupaba su residencial y su comunidad; tomó un rastrillo y ayudó a limpiar el residencial durante una de las actividades del SBYLC que ella misma ayudó a planificar, el Día Verde de 2016.

El Centro Comunitario Betances celebró un servicio conmemorativo por la Srta. Perez el 24 de enero.

## "Un hogar del cual sentirse orgulloso" El manual actualizado del residente ahora está disponible en Internet

¿ALGUNA VEZ SE ha preguntado qué se supone que debe hacer si no consigue entrar a su apartamento? ¿Sabe cómo unirse a la asociación de residentes de su residencial? ¿Siente curiosidad acerca de la política de mascotas de NYCHA o cómo desechar correctamente la basura, incluso los materiales reciclables? Obtenga información sobre estos temas y muchos otros en el manual del residente de NYCHA, *A Home to Be Proud Of*, que recientemente se actualizó para incluir las políticas y procedimientos más recientes. Además de la información útil que proporciona, desde el pago del alquiler hasta solicitudes de reparaciones, hay instrucciones y recursos que permiten que los residentes ayuden a crear comunidades seguras, limpias y conectadas en NYCHA. Visite <http://www1.nyc.gov/assets/nycha/downloads/pdf/nycha-tenant-handbook-2017.pdf> para leerlo hoy mismo.





**CON MÁS DE \$17 MIL MILLONES** en necesidad de capital, NYCHA ya está enfrentando una lucha desalentadora para mantener sus edificios. La eliminación propuesta del fondo de capital y la reducción del 37 por ciento en el fondo operativo es profundamente decepcionante y significaría el desmantelamiento de la vivienda pública y la retirada de los hogares a las personas.

Durante décadas, el gobierno federal, junto con expertos en vivienda y defensores, coincidieron en que pagar más del 30 por ciento de los ingresos de una familia para el alquiler era una carga. El presidente está alejándose de ese compromiso y ha demostrado

una vez más que está fuera de contacto con la experiencia de la mayoría de los estadounidenses. Esta propuesta podría dar lugar a aumentos significativos en los alquileres mensuales, cuando muchos ya están luchando por llegar a fin de mes.

El año pasado, trabajamos con la Delegación del Congreso de la ciudad, residentes y defensores para vencer estos flagrantes ataques contra los 1 de 14 neoyorquinos que llaman a NYCHA su hogar, y lucharemos vigorosamente de nuevo este año para asegurar una vivienda segura y asequible para todos.

## ¡Actores, a sus marcas!

### Conozca a los ganadores el concurso de actuación Lee Strasberg de NYCHA

**E**L DÍA 23 DE ENERO se abrieron las puertas rojas del Lee Strasberg Theatre & Film Institute en Union Square a un grupo de candidatos, ofreciéndoles la oportunidad de estudiar en una de las mejores escuelas de arte dramático. Muchos actores galardonados han salido de esta escuela: John Leguizamo, Al Pacino, Sidney Poitier, Jesse L. Martin, Chris Evans, Armie Hammer, Scarlett Johansson. Unas pocas horas después, tres residentes de NYCHA salieron por esas mismas puertas rojas con becas completas para participar en dos sesiones del prestigioso programa de interpretación "El Método" de 12 semanas de duración.

Los ganadores del concurso Lee Strasberg NYCHA Scholarship Competition for Actors and Actresses de este año son Elijah Morgan, 8, de LaGuardia Houses (Niños), Maya Holtman, 15, de Straus Houses (Adolescentes) y John Harper de Astoria Houses (Adultos).

"En realidad, te hace sentir muy bien", dice Elijah Morgan, que interpretó un monólogo denominado "Compartir" y a quien habían llamado en primer lugar. Tanto él como su madre estaban impresionados y encantados de que le hubieran seleccionado.

El Sr. Morgan fue uno de los 18 residentes a los que entrevistaron y que se presentaron a una audición ante los jueces del Instituto. Anna Strasberg, cofundadora y directora artística del Instituto y viuda de Lee Strasberg, se sentó en la primera fila y saludó a cada actor mientras subían al escenario. Le dijo a la audiencia que esperaba este acontecimiento todos los años y agregó: "todos son bienvenidos aquí. Lee solía decir: "Mantengan esas puertas abiertas al talento".

Algunos de los actores residentes interpretaron obras originales, mientras que otros interpretaron monólogos de obras de teatro, libros, televisión y películas.



Elijah Morgan

Maya Holtman

John Harper

La Srta. Holtman, ganadora en la categoría de adolescentes, interpretó un monólogo de la obra clásica "La gaviota" de Anton Chekov. Siempre había soñado con ser actriz. Después de haber sido elegida, dijo: "Me siento muy honrada y estoy sumamente agradecida por esta oportunidad. Espero demostrarles que tenían razón y aprovechar al máximo esta oportunidad".

Algunos de los actores también demostraron sus habilidades musicales, incluyendo a John Harper, ganador en la categoría adultos. En primer lugar, interpretó un monólogo

denominado "Paciencia" y luego cantó "Skid Row (Downtown)" del musical "Little Shop of Horrors".

El Sr. Harper dijo que se sentía muy bien por haber ganado: "Sentí una inmensa felicidad y me alienta a seguir esforzándome. Me dedico a la música y ahora, con la actuación, seré un mejor artista en general".

El Instituto Lee Strasberg colabora con NYCHA ofreciendo becas para residentes desde 1983. La competencia está abierta a NYCHA y a los residentes de la Sección 8 que tengan por lo menos seis años.

# Un recordatorio acerca de la política de mascotas de NYCHA

**UNA FAMILIA PUEDE** tener un perro o un gato. No se permiten perros que puedan llegar a pesar más de 25 libras una vez que alcancen su máximo crecimiento, según la estimación de un veterinario. Las razas de perros que están prohibidas específicamente (de raza o de raza mixta) incluyen Doberman Pinchers, Pit Bulls y Rottweilers. Sin embargo, se harán excepciones en el caso de animales de servicio y asistencia. Los perros y gatos han de

estar registrados en NYCHA. Se debe proporcionar certificado de vacunación y prueba de que el gato o el perro ha sido castrado o esterilizado.

Los perros siempre deben estar atados con una correa de seis pies de largo como máximo mientras circulen en un área común, como vestíbulos, ascensores y zonas comunes del residencial. Se prohíbe tener animales que sean salvajes o feroces. Los residentes pueden llamar al 311 para informar acerca de perros salvajes o feroces



dentro del residencial.

Las mascotas no pueden causar molestias, generar condiciones inseguras o insalubres, causar daños o amenazar a otras personas o dañar cualquier propiedad.

Los propietarios de mascotas deben recoger los residuos de sus mascotas y desechar dichos residuos con la basura doméstica. Es importante no tirar los residuos de las mascotas por el inodoro.

Además, las mascotas no pueden ingresar a la "zona libre de mascotas". Los carteles en el residencial indican dónde se encuentran las "zonas libres de mascotas". Se permite tener un número razonable de otras mascotas, como pájaros pequeños enjaulados (pericos, canarios), peces y pequeños animales enjaulados (hámsters, jerbos y cobayas), mantenidos de acuerdo con el Código de Salud de la ciudad de Nueva York.

## (CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1) EL ALCALDE DESIGNA UN NUEVO GERENTE GENERAL

de experiencia en HPD serán invaluableles en la implementación de reformas más amplias para fortalecer la vivienda pública. Estoy muy entusiasmada ante la experiencia operativa que aporta a su cargo. También quisiera agradecer a Michael Kelly por sus años de servicio público, en especial sus dos temporadas en NYCHA. El equipo directivo y yo agradecemos el profundo conocimiento del sector y los contactos de Michael y su compromiso para mejorar las vidas de uno de cada catorce neoyorquinos que dicen que NYCHA es su hogar".

Como administrador principal de NYCHA, el gerente general supervisa el mantenimiento de todos los residenciales. Mustaciuolo aporta

décadas de experiencia para garantizar reparaciones para los inquilinos y hacer que los propietarios asuman sus responsabilidades. En su cargo más reciente en HPD como Comisionado Adjunto, supervisó al personal responsable de garantizar que los propietarios cumplan el Código de Mantenimiento de Viviendas de la ciudad de Nueva York y la Ley de Viviendas Múltiples del estado de Nueva York en toda la ciudad para promover viviendas de calidad para los neoyorquinos. Mustaciuolo lanzó los programas Alternative Enforcement (Programa Alternativo de Cumplimiento) y Emergency Repair (Programa de Reparaciones de Emergencia), iniciativas que han rehabilitado cientos de edificios de apartamentos y protegido viviendas asequibles para

decenas de miles de neoyorquinos. También desempeñó un papel fundamental en la redacción e implementación de la Ley Local 1 de 2004, la ordenanza principal de la ciudad para la detección y eliminación del contenido de plomo. Mustaciuolo ha trabajado para HPD desde 1989.

Mustaciuolo espera trabajar con todo el equipo de NYCHA y se siente agradecido por la confianza y el apoyo del alcalde y de la presidenta. Dice que sus principales prioridades son "...mejorar el nivel de servicio para los inquilinos de NYCHA, aumento de mejoras de infraestructura para toda la cartera y el restablecimiento oportuno de los servicios esenciales. No hay nada más importante que mejorar la calidad de vida de las miles de familias y personas que dicen que NYCHA es su hogar".



**El nuevo Director General en funciones Vito Mustaciuolo visitó numerosos residenciales de NYCHA acompañado de la Presidenta Shola Olatoye y Miembros del Consejo de la Ciudad y durante la visita habló con residentes y personal de NYCHA y pudo conocer de primera mano las necesidades de los residenciales. Esta imagen es de su visita a Patterson Houses con personal de NYCHA y la Miembro del Consejo de la Ciudad Diana Ayala.**